

CONVENZIONE PER LA SOTTOSCRIZIONE DI ABBONAMENTI DI TRASPORTO DA PARTE DEI COMUNI VERSO I PROPRI CITTADINI, AL FINE DI INCENTIVARE L'USO DEI MEZZI PUBBLICI PER LA MOBILITA' COLLETTIVA

Tra AZIENDA TRASPORTI MILANESI S.p.A., con sede in Milano, Foro Buonaparte, 61 - (in seguito indicata come **ATM**), C.F. 97230720159 e P. I.V.A. 12883390150, rappresentata dal Procuratore Ing. Paolo Marchetti;

e **COMUNE DI ARESE** - (in seguito indicato come **Azienda Convenzionata**) - con sede legale in ARESE (MI) via Roma n. 2 - P. I.V.A. 03366130155 - rappresentata dal Sindaco Ing. Michela Palestra munito dei necessari poteri di firma;
di seguito congiuntamente denominate anche "**le Parti**".

Le Parti convengono quanto segue

1. Finalità della Convenzione - La presente Convenzione intende incentivare l'utilizzo del trasporto collettivo per il miglioramento delle condizioni inerenti la mobilità collettiva, nell'ambito degli interventi previsti dal Decreto Ministeriale 27 Marzo 1998 e successive modifiche ed integrazioni.

2. Oggetto della Convenzione - Con la presente Convenzione, l'Azienda Convenzionata si impegna a pubblicizzare, tra i propri cittadini, l'utilizzo del trasporto collettivo ed a porre in essere, entro i limiti di cui alla presente, attività utili a tale scopo. Essa sarà pertanto responsabile dei contenuti delle informazioni diffuse ai propri cittadini, sollevando e tenendo indenne ATM da ogni azione, richiesta o pretesa avanzata da terzi per il risarcimento del danno.

ATM a sua volta si impegna, entro i limiti e le facoltà che le sono state conferite dal Comune di Milano, ad applicare ai cittadini dell'Azienda Convenzionata le tariffe deliberate dagli Enti preposti (ed indicate nell'Allegato 1). Destinatari della presente Convenzione sono i cittadini dell'Azienda Convenzionata.

3. Durata - La presente Convenzione avrà validità fra le Parti per la durata di 24 mesi dal 19/12/2020 e scadrà automaticamente, senza necessità di disdetta alcuna, salvo richiesta di rinnovo per ulteriori 24 mesi inviata da parte dell'Azienda Convenzionata (all'indirizzo indicato all'art. 5 della presente Convenzione) con un anticipo non inferiore a 2 mesi dalla scadenza. In caso di rinnovo le Parti procederanno alla sottoscrizione di quanto concordato. ATM avrà la facoltà di non rinnovare la Convenzione se, per ciascun anno di vigenza della presente Convenzione, le richieste di abbonamento, tra nuovi e/o vecchi abbonati, fossero inferiori alle 20 unità. Gli effetti del mancato rinnovo della Convenzione non si estenderanno agli abbonamenti già richiesti e pagati, che saranno regolarmente emessi e continueranno ad essere validi fino alla scadenza.

4. Divulgazione della Convenzione - L'Azienda Convenzionata si impegna a pubblicizzare, con le frequenze e le tempistiche che riterrà a proprio insindacabile giudizio più opportune:

- la possibilità, per i cittadini, di acquistare abbonamenti annuali rilasciati da ATM, secondo i prezzi riportati nell'Allegato 1;
- i benefici riconosciuti agli acquirenti degli abbonamenti annuali;
- le particolari ed ulteriori offerte promozionali che ATM si riserva di effettuare;
- il nominativo del referente e le modalità per la richiesta ed il ritiro degli abbonamenti.

Al fine di verificare gli effetti della presente Convenzione, le Parti potranno fissare incontri periodici finalizzati a concordare eventuali azioni congiunte dirette a migliorare il grado di soddisfazione degli utenti - cittadini.

5. Responsabili della Convenzione e Comunicazioni - Ciascuna delle Parti si impegna a nominare un proprio Responsabile che costituirà l'unico interlocutore autorizzato dalle Parti a gestire tutti i rapporti inerenti all'esecuzione della presente Convenzione. A tal fine, i Responsabili potranno valersi dell'opera di sostituti e/o delegati da loro nominati anche per singole tipologie di attività. La nomina dei Responsabili dovrà essere comunicata all'altra Parte prima della data di decorrenza della presente Convenzione. Qualsiasi variazione della persona affidataria della gestione della presente Convenzione dovrà essere tempestivamente comunicata per iscritto all'altra Parte, con un anticipo non inferiore a 10 giorni dalla variazione.

Nel caso in cui ciò non si verificasse, le Parti declinano reciprocamente ogni responsabilità per disservizi che dovessero verificarsi nella fase di esecuzione della presente Convenzione.

Per ogni comunicazione inerente la presente Convenzione, le Parti dichiarano di voler ricevere tali comunicazioni presso:

- COMUNE DI ARESE VIA ROMA 2, 20044 - ARESE MILANO -
protocollo@cert.comune.aresemo.it - vigilanza@comune.aresemi.it -

- A.T.M. S.p.A. - Foro Buonaparte, 61 - 20121 Milano - Key-Account@atm.it

6. Modalità di acquisto - Il cittadino interessato all'acquisto dell'Abbonamento dovrà formalizzare la richiesta al Responsabile della Convenzione, che provvederà a collegarsi direttamente al sito ATM, seguendo la procedura on-line per la richiesta ed il rinnovo degli abbonamenti. Il prezzo dell'abbonamento annuale sarà, per ciascun cittadino aderente all'iniziativa, quello indicato per tipologia nell'Allegato 1 "Listino Prezzi". Ogni mese, ove pervenute Richieste di Abbonamento, il Responsabile della Convenzione predisporrà l'Ordine di acquisto (ODA) riepilogativo di tutte le richieste pervenute (nuovi abbonati e rinnovi) che dovrà essere inoltrato, entro il giorno 11 di ogni mese, alla casella di posta elettronica rinnovi@atm.it. L'ODA dovrà indicare il numero degli abbonamenti, la data di decorrenza degli abbonamenti, il prezzo sulla base di quanto stabilito dall'Allegato 1. Gli abbonamenti annuali potranno essere ritirati mensilmente dal Responsabile della Convenzione, c/o gli uffici ATM della Direzione Commerciale, Strategie, Innovazione e Sostenibilità - Vendite - KeyAccount e Nuovi Mercati, dal giorno 22 del mese antecedente la decorrenza di validità dell'abbonamento. All'atto del ritiro il Responsabile sottoscriverà, una ricevuta che attesti l'avvenuta consegna. L'abbonamento annuale potrà essere ritirato dal cittadino secondo le modalità previste dall'Azienda Convenzionata ed avrà efficacia a partire dal 1°(primo) giorno del mese successivo alla data di emissione.

7. - Restituzione abbonamento e Risoluzione rapporto di cittadinanza - La restituzione di un abbonamento, con un residuo di validità non inferiore al mese, comporterà il rimborso del valore residuo proporzionalmente al periodo non goduto (compreso il mese di restituzione se l'abbonamento è reso entro il giorno 5 del mese): in misura pari al 100% della differenza tra il prezzo di vendita e il prezzo dovuto per uno o più abbonamenti mensili corrispondenti per il periodo di avvenuta utilizzazione, considerando le frazioni di mese con il mese intero (art. 31 Reg. n. 4/2014). In caso di anticipata risoluzione e/o cessazione del rapporto di cittadinanza per qualsivoglia causa, ATM si impegna a consentire l'utilizzo dell'abbonamento sino alla scadenza della validità dello stesso.

8. Smarrimento, deterioramento e furto - In caso di smarrimento, deterioramento o furto dell'abbonamento, ATM rilascerà direttamente al cittadino un abbonamento sostitutivo, alle medesime condizioni, al costo di € 15 che dovrà essere corrisposto direttamente dal cittadino ad ATM al momento del rilascio del documento. La sostituzione è consentita a condizione che l'abbonamento originario conservi una validità residua non inferiore ad un mese. La richiesta di sostituzione dovrà essere presentata direttamente dal cittadino interessato, sotto la sua totale responsabilità, e dovrà essere corredata dalla dichiarazione di smarrimento, di deterioramento o di furto dell'abbonamento originale. Il costo del duplicato dell'abbonamento non è rimborsabile in nessun caso.

9. Corrispettivi e modalità di pagamento - I corrispettivi che i cittadini dell'Azienda Convenzionata pagheranno ad ATM per ogni singolo abbonamento sono quelli indicati all'Allegato 1, salvo eventuali variazioni decise dagli Enti preposti. Ogni cittadino dell'Azienda Convenzionata provvederà a versare ad ATM il corrispettivo dell'abbonamento acquistato al termine della procedura online di richiesta d'emissione. Il pagamento dell'importo dovuto dovrà essere effettuato tramite carta di credito o PayPal, a favore di ATM. Ciascuna Parte sosterrà in

ATM S.p.A. - Società per Azioni con Unico Socio

20121 Milano - Foro Buonaparte, 61
Tel. +39 02 480311
Fax +39 02 48039210

Infoline 02.48.607.607
www.atm.it
Cod. Fiscale e R.I. 97230720159

Partita IVA 12883390150
N. R.E.A. 1573142
Capitale Sociale € 700.000.000,00 i.v.

proprio gli oneri che le deriveranno dalle attività effettuate, senza che gli stessi possano formare oggetto di rivalsa, anche parziale, nei confronti dell'altra Parte. Nessun corrispettivo in favore dell'Azienda Convenzionata è previsto per l'attività posta in essere in favore dei propri cittadini, ivi compresa la custodia degli abbonamenti.

10. Risoluzione e Recesso - Ciascuna Parte potrà risolvere di diritto la Convenzione ex art. 1456 C.C. qualora l'altra versi in stato d'insolvenza o deliberi la liquidazione volontaria. Ciascuna Parte potrà risolvere di diritto la Convenzione anche ove l'altra violi anche uno degli obblighi pattiziamente assunti ed in particolare quelli dei seguenti articoli: 6 (Modalità di acquisto); 11 (Tutela dei dati personali). La semplice tolleranza di eventuali inadempimenti o ritardi nell'esecuzione della presente Convenzione, non potranno essere in alcun caso considerati quale modifica o rinuncia a detti diritti o, più in generale, all'applicazione di quanto previsto dalla Convenzione, od acquiescenza a tali inadempimenti, salvo che la rinuncia o l'acquiescenza risultino da atto sottoscritto da entrambe le Parti. Ciascuna Parte potrà esercitare in ogni momento la facoltà di recesso, anche solo parzialmente, dalla Convenzione, dandone avviso con comunicazione scritta all'indirizzo di cui all'art. 5 da inviarsi almeno 2 (due) mesi prima della data in cui il recesso deve avere esecuzione, senza oneri, risarcimenti od indennità. Resta inteso che gli abbonamenti già emessi e pagati che non abbiano esaurito la validità continueranno ad essere validi fino alla scadenza.

11. Tutela dati personali - Con riferimento ai dati personali dei soggetti che sottoscriveranno abbonamenti in virtù della presente Convenzione, ATM S.p.A., Titolare del trattamento di tali dati, dichiara di operare ai sensi e per gli effetti del Regolamento UE 679/2016 ("GDPR"). Gli stessi saranno trattati, con modalità cartacee, informatiche, telematiche, per finalità connesse e strumentali all'attività di sottoscrizione e gestione di abbonamenti di trasporto di ATM, tra le quali si indicano, a titolo esemplificativo: - adempimenti amministrativi, contabili, e fiscali derivanti dalla vendita di prodotti per la "mobilità", - attività amministrative/commerciali connesse alla convenzione/contratto di vendita, - adempimenti ad obblighi di legge. Il trattamento sarà effettuato secondo principi di correttezza, liceità, trasparenza in modo da tutelare la riservatezza dell'interessato nel rispetto del Regolamento UE 679/2016. I dati personali raccolti saranno trattati da ATM, o da personale da essa incaricato che abbia necessità di averne conoscenza nell'espletamento di attività connesse: a titolo di esemplificazione, servizi di consegna, ritiro, sportello, contabilità, fatturazione, contenzioso, al controllo di gestione e redazione del bilancio di esercizio. I dati personali potranno essere comunicati agli istituti bancari (nei casi previsti) per la gestione degli incassi e dei pagamenti, a soggetti terzi incaricati dell'esecuzione delle attività connesse e strumentali al presente trattamento. Il conferimento dei dati è obbligatorio anche per adempiere agli obblighi previsti da leggi (es. dati anagrafici per la fatturazione), da regolamenti e dalla normativa comunitaria, ovvero da disposizioni impartite da Autorità a ciò legittimate dalla legge e da organi di vigilanza e controllo. I dati personali potranno essere trattati da parte dell'Azienda Convenzionata, nelle figure dei Responsabili della Convenzione e loro delegati, per attività connesse alla gestione della Convenzione. A tal riguardo, al fine di una corretta esecuzione del

trattamento dei dati, ATM si impegna a fornire adeguate istruzioni in tema di sicurezza informatica e ad adottare tutte le misure di sicurezza atte a garantire la riservatezza, l'integrità e la disponibilità dei dati personali trattati. ATM si impegna a provvedere alla gestione, monitoraggio, messa in sicurezza ed aggiornamento dei sistemi informativi aziendali (anche in caso ci si avvalga di soggetti terzi per l'infrastruttura IT) sui quali siano eventualmente presenti tali dati personali, nonché di verificare il corretto funzionamento e controllo dei sistemi sui quali poggiano tali informazioni e dati personali. Ai sensi e per gli effetti del Regolamento UE 679/2016, ATM è il Titolare del trattamento dei dati personali relativi agli abbonati beneficiari della presente Convenzione. I punti di contatto per il Titolare del trattamento e per il Responsabile per la protezione dei dati personali sono reperibili sul sito: www.atm.it

I dati personali trattati non verranno né divulgati né utilizzati né conservati ad altri fini se non quelli inerenti il processo. La conservazione dei dati è legata alle esigenze del processo aziendale di riferimento. Le persone fisiche a cui si riferiscono i dati possono esercitare i diritti sanciti dal Regolamento UE 679/2016 agli artt. 15 e seguenti: diritto di accesso, diritto di rettifica, di cancellazione, di limitazione, di opposizione, alla portabilità dei dati, alla presentazione di reclamo al Garante per la protezione dei dati personali. Non è previsto il trasferimento in paesi extra-UE dei dati personali raccolti. L'Azienda convenzionata si impegna a dare corretta informativa agli interessati in favore dei quali sottoscrive il presente accordo.

12. Riservatezza e Codice Etico - Le Parti si impegnano a mantenere in ogni caso riservate tutte le informazioni di cui verranno rispettivamente a conoscenza, in qualsiasi modo, durante l'esecuzione di quanto previsto dalla presente Convenzione, a non utilizzare i rispettivi marchi o le rispettive denominazioni e a non fare riferimento a rapporti tra esse intercorrenti (anche dopo l'esecuzione della Convenzione) per scopi pubblicitari, promozionali o di altra natura senza la previa autorizzazione scritta dell'altra Parte. Anche successivamente alla cessazione della presente Convenzione, ciascuna di esse manterrà indenne l'altra parte da qualsiasi danno, onere o spesa, che dovesse derivare alla medesima o a terzi per violazione degli impegni relativi al corretto trattamento dei dati, o comunque di quanto ivi previsto o di comportamenti addebitabili a dipendenti, rappresentanti, o collaboratori a qualsiasi titolo delle Parti medesime. Le Parti dichiarano di essere consapevoli del Codice Etico da loro rispettivamente adottato nel rispetto della disciplina introdotta dal D.Lgs. 8 giugno 2001, n. 231, in materia di "Responsabilità Amministrativa", della cui normativa dichiarano di essere altresì a conoscenza e si impegnano, nell'esecuzione della presente Convenzione, al pieno rispetto delle previsioni contenute nei rispettivi Codici e dei principi contenuti nel D.Lgs 231/2001 e successive modifiche.

La violazione, da parte di una delle Parti, di uno qualsiasi degli obblighi di condotta previsti sia nel Codice Etico che nel D.Lgs. 231/2001, legittimerà l'altra Parte a risolvere, in qualsiasi momento, e con effetto immediato, la presente Convenzione, ai sensi e per gli effetti dell'art. 1456 C.C.

13. Controversie - Alla presente Convenzione si applica la legge italiana e ad ogni controversia, da essa derivante o ad essa connessa, le Parti riconoscono in via esclusiva la competenza dell'Autorità giudiziaria del Foro di Milano.

Comune di Arese
(Il Sindaco)
Ing. Michela Palestra

Firmato digitalmente

Azienda Trasporti Milanese S.p.A.
Direttore Commerciale, Strategie, Innovazione e Sostenibilità
Paolo Marchetti

Firmato digitalmente

Per l'Azienda Convenzionata, il sottoscritto dichiara di aver preso visione della nuova Informativa in materia di protezione dei Dati Personali, riportata in sintesi all'art. 11 della presente Convenzione e riportata integralmente sul sito www.atm.it; si impegna ad osservare e rispettare le norme in materia di protezione dei Dati Personali, con specifico riferimento al Regolamento UE 679/2016 e successive modifiche e/o integrazioni, delle persone che intendono avvalersi della Convenzione con ATM, garantendo l'avvenuta comunicazione dell' Informativa in materia di protezione dei Dati Personali alle stesse.

Comune di Arese
(Il Sindaco)
Ing. Michela Palestra

Firmato digitalmente

Elenco Allegati:
Allegato 1 - Listino Prezzi

ATM S.p.A. - Società per Azioni con Unico Socio

20121 Milano - Foro Buonaparte, 61
Tel. +39 02 480311
Fax +39 02 48039210

Infoline 02.48.607.607
www.atm.it
Cod. Fiscale e R.I. 97230720159

Partita IVA 12883390150
N. R.E.A. 1573142
Capitale Sociale € 700.000.000,00 i.v.